

Совет Безопасности

Distr.: General
28 February 2006

Резолюция 1660 (2006),

принятая Советом Безопасности на его 5382-м заседании 28 февраля 2006 года

Совет Безопасности,

подтверждая свои резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 1166 (1998) от 13 мая 1998 года, 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, 1411 (2002) от 17 мая 2002 года, 1431 (2002) от 14 августа 2002 года, 1481 (2003) от 19 мая 2003 года, 1503 (2003) от 28 августа 2003 года, 1534 (2004) от 26 марта 2004 года и 1597 (2005) от 20 апреля 2005 года,

рассмотрев предложение Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии о том, чтобы Генеральный секретарь по просьбе Председателя назначал запасных судей из числа судей ad litem, избранных в соответствии со статьей 13 тер, для присутствия на каждом этапе дела, для рассмотрения которого они были назначены, и для замены судьи, который не может продолжать заседать,

будучи убежден в целесообразности того, чтобы Генеральный секретарь мог назначать запасных судей для конкретных судебных разбирательств в Международном трибунале по бывшей Югославии по соответствующей просьбе Председателя Трибунала,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* внести поправки в статью 12 и статью 13 кватер Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении к настоящей резолюции;

2. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

06-25632 (R) 280206 280206
0625632

Приложение

Статья 12
Состав камер

1. Камеры состоят из шестнадцати постоянных независимых судей, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум двенадцати независимых судей ad litem, назначаемых в соответствии с пунктом 2 статьи 13 тер Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства.

2. Трое постоянных судей и в любой период времени максимум девять судей ad litem входят в состав каждой из Судебных камер. Каждая Судебная камера, в которую распределяются судьи ad litem, может быть поделена на секции по трое судей в каждой, состоящие как из постоянных судей, так и из судей ad litem, за исключением обстоятельств, указанных в пункте 5 ниже. Секция Судебной камеры имеет те же полномочия и обязанности, что и Судебная камера в соответствии с Уставом, и выносит решения в соответствии с теми же правилами.

3. Семеро из постоянных судей входят в состав Апелляционной камеры. При рассмотрении каждой апелляции Апелляционная камера заседает в составе пяти из своих членов.

4. Лицо, которое для целей членства в составе камер Международного трибунала может рассматриваться как гражданин более чем одного государства, считается гражданином государства, в котором это лицо обычно осуществляет гражданские и политические права.

5. Генеральный секретарь может, по просьбе Председателя Международного трибунала, назначать запасных судей из числа судей ad litem, избранных в соответствии со статьей 13 тер, для присутствия на каждом этапе дела, для рассмотрения которого они были назначены, и для замены судьи, который не может продолжать заседать.

6. Без ущерба для пункта 2 выше в случае, когда исключительные обстоятельства требуют замены постоянного судьи в какой-либо секции Судебной камеры, в результате чего эта секция будет состоять исключительно из судей ad litem, эта секция может продолжать слушать дело, несмотря на то, что в ее состав более не входит постоянный судья.

Статья 13 кватер
Статус судей ad litem

1. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

a) пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи Международного трибунала;

b) обладают, с учетом пункта 2 ниже, теми же полномочиями, что и постоянные судьи Международного трибунала;

c) пользуются привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами судей Международного трибунала;

d) обладают полномочиями выносить судебные решения в ходе досудебного разбирательства не только по делам, для рассмотрения которых они были назначены, но и по другим делам.

2. В течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem:

a) не имеют права быть избранными на должность Председателя Трибунала или председательствующего судьи Судебной камеры и не имеют права голосовать при их выборах согласно статье 14 Устава;

b) не имеют полномочий:

i) принимать правила процедуры и доказывания согласно статье 15 Устава. Однако до принятия таких правил с ними проводятся консультации;

ii) участвовать в рассмотрении обвинительного заключения согласно статье 19 Устава;

iii) консультировать Председателя в отношении распределения судей согласно статье 14 Устава или в отношении помилования или смягчения приговора согласно статье 28 Устава.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 выше, судья ad litem, который исполняет функции запасного судьи, в течение периода исполнения таких функций:

a) пользуется mutatis mutandis теми же условиями службы, что постоянные судьи Международного трибунала;

b) пользуется привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами судей Международного трибунала;

c) обладает полномочиями выносить решения в ходе досудебного разбирательства не только по делам, для рассмотрения которых он был назначен, но и по другим делам, и для этой цели обладает, с учетом пункта 2 выше, теми же полномочиями, что и постоянные судьи.

4. В случае, когда запасной судья заменяет судью, который не может продолжать заседать, на него или нее с этого момента будут распространяться положения пункта 1 выше.